



Gebrauchsanweisung | Instructions for use |
Mode d'emploi | Modo de empleo | Modalità d'uso

Besteck nach Korkhaus
Instrument set acc. to Korkhaus
Kit selon Korkhaus
Set según Korkhaus
Set ortodontico sec. Korkhaus

D
DENTAURUM

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden. In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden.

Bei Fragen und Anregungen können Sie sich gerne an unsere Hotline (+49 7231/803-555) wenden.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaurum.com hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller

Dentaurum GmbH & Co. KG

Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

2. Allgemeine Produktbeschreibung

Das Besteck nach Korkhaus besteht aus:

- Orthometer
- Stechzirkel, mit Hülse
- cm- und mm-Scheibe
- Etui

Orthometer:

Eine mit Zahlen bedruckte mittlere Drehscheibe aus weißem Kunststoff bewegt sich leicht zwischen zwei gefensterten Außenscheiben. Sie

gestattet nach Einstellung der jeweiligen Schneidezahnbreitensumme (SI) das gleichzeitige Ablesen der zueinander gehörigen Sollwerte für die transversalen und sagittalen Dimensionen des oberen und unteren Zahnbogens.

Stechzirkel, mit Hülse:

Ein kleiner Präzisionszirkel zum Messen von Zahnbreiten. Die abgeschrägte Schutzhülse mit aufgeprägter Millimeter-Skala dient gleichzeitig zum Ausmessen der sagittalen Frontzahnstufe.

cm- und mm-Scheibe:

Aus transparentem Kunststoff mit aufgeprägter Maßeinteilung zur Analyse des Modells und der Profildokumentation.

Etui:

Zur Aufbewahrung des Bestecks nach Korkhaus.

3. Anwendung

Mit dem Zirkel werden die größten Breiten der vier oberen Schneidezähne gemessen und summiert = Summe der Inzisiven (SI). Dieser so ermittelte Wert wird durch Drehen der mittleren Scheibe des Orthometers im Ausschnitt S.I. eingestellt. Es können dann ohne weiteres an den übrigen Fenstern folgende nach Korkhaus gefundene Sollwerte abgelesen werden:

- a) die vordere Zahnbogenbreite, d.h. der transversale Abstand der ersten Prämolaren voneinander.
- b) die hintere Zahnbogenbreite, d.h. der Abstand der ersten Molaren voneinander.
- c) die vordere Zahnbogenlänge (l), d.h. die median verlaufende Senkrechte auf die Prämolarenverbindungsline bis zur Labialfläche der mittleren Schneidezähne.

Aus dem Vergleich der im jeweiligen Fall vorliegenden Zahlen der Länge und Breiten des Zahnbogens ergibt sich der zu verfolgende Behandlungsweg. Den Werten des Orthometers liegen die Zahlen des Pont'schen Index, modifiziert nach Korkhaus, zugrunde.

4. Lieferprogramm

Besteck nach Korkhaus, 1 Set	REF 029-360-02
Orthometer, 1 Stück	REF 029-364-00
Zirkel, mit Hülse, 1 Stück	REF 029-361-02
Zentimeter-Scheibe, 1 Stück	REF 029-362-00
Millimeter-Scheibe, 1 Stück	REF 029-363-00

5. Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung durch den Anwender besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

6. Erklärung der verwendeten Etikettensymbole



Bitte Etikett beachten. Zusätzliche Hinweise finden Sie im Internet unter www.dentaurum.com (Erklärung der Etikettensymbole REF989-313-00).

Dear customer

Thank you for choosing a quality product from Dentaaurum.

It is essential to read these instructions carefully and adhere to them to ensure safe, efficient use and ensure that you and your patients gain full benefit. Instructions for use cannot describe every eventuality and possible application.

In case of questions or ideas, please contact your local representative.

As our products are regularly upgraded, we recommend that you always carefully read the current Instructions for use supplied with the product and stored in the internet at www.dentaaurum.com, even though you may frequently use the same product.

1. Manufacturer

Dentaaurum GmbH & Co. KG

Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

2. General product description

The Instrument set consists of:

- orthometer
- bow divider, with sleeve
- centimeter disc and millimeter disc
- case

Orthometer:

The device consists of a central white plastic disc with an engraved scale; this rotates easily between two windowed outer scales. When the instrument is set at the total width of the incisor teeth (S.I.), it is possible to read off the relevant values for the transverse and sagittal dimensions for both the upper and lower dental arches simultaneously.

Bow divider, with sleeve:

Small precision dividers for measuring tooth width. The bevelled sleeve has an engraved mm-scale which can be used to measure the sagittal anterior tooth gradient.

Centimeter disc and millimeter disc:

Transparent plastic discs with engraved scales for the analysis of casts and profile photographs.

Case:

For storing the Instrument set acc. to Korkhaus.

3. Application

Using the dividers, the maximum width of the four upper incisors is measured and added together = sum of the incisors (S.I.). The middle disc on the orthometer is then turned until this value can be seen in the section S.I. The following data, stipulated by Korkhaus as reference values, can then be read from the other windows on the instrument:

- a) the anterior arch width, i.e. the transverse distance between the first bicuspid.
- b) the posterior arch width, i.e. the distance between the first molars.
- c) the anterior arch length (l), i.e. the median line that runs at a right angle from the line connecting the first bicuspid to the labial surface of the central incisors.

A comparison with the measured arch lengths and widths will indicate the required course of treatment. The values of the orthometer are based upon the values given by the Pont index, modified by Korkhaus.

4. Availability

Instrument set acc. to Korkhaus, 1 set	REF 029-360-02
Orthometer, 1 piece	REF 029-364-00
Bow divider, with sleeve, 1 piece	REF 029-361-02
Centimeter disc, 1 piece	REF 029-362-00
Millimeter disc, 1 piece	REF 029-363-00

5. Quality information

Dentaurum ensures faultless quality of its products. These recommendations are based upon Dentaurum's own experiences. The dental professional is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we, Dentaurum, have no influence on the processing on site.

6. Explanation of symbols used on the label



Please refer to the label. Additional information can be found at www.dentaurum.com (Explanation of symbols REF 989-313-00).

Chère Cliente, cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaaurum. Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions. Un mode d'emploi ne peut décrire de manière exhaustive tous les aspects liés à l'utilisation d'un produit.

Si vous avez des questions, votre représentant sur place est à votre service pour y répondre et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé ci-joint (cf. également sur Internet sous www.dentaaurum.com).

1. Fabricant

Dentaaurum GmbH & Co. KG

Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Allemagne

2. Description générale du produit

Le kit selon Korkhaus comprend :

- un orthomètre
- un compas avec fourreau
- un disque gradué en cm, un disque gradué en mm
- un étui

Orthomètre :

Un disque rotatif central gradué, en matière plastique blanche se déplace légèrement entre deux disques extérieurs fenêtrés. En réglant le

disque sur le chiffre obtenu par l'addition de la largeur des incisives, on obtient en même temps les valeurs de consigne correspondantes pour les dimensions sagittales de l'arcade dentaire inférieure et supérieure.

Compas, avec fourreau :

Petit compas de précision servant à mesurer la largeur des dents. Le fourreau de protection biseauté sur lequel sont estampées des graduations en mm permet également de mesurer le niveau sagittal des dents antérieures.

Disque gradué en cm, disque gradué en mm :

En matière plastique transparente avec graduations estampées ; le disque sert à l'analyse du modèle et de la photographie de profil.

Etui :

Permet de conserver le kit selon Korkhaus.

3. Utilisation

Le compas permet de mesurer les largeurs maximales des quatre incisives supérieures et de les additionner = somme des incisives (SI). La valeur ainsi obtenue doit être réglée en tournant le disque central de manière à faire apparaître cette dernière dans l'ouverture S.I. L'utilisateur pourra ensuite relever aisément les valeurs de consigne selon Korkhaus suivantes au niveau des autres fenêtres :

- a) la largeur antérieure d'arcade, c.-à-d. la distance transversale entre les premières prémolaires.
- b) la largeur postérieure d'arcade, c.-à-d. la distance entre les premières molaires.
- c) la longueur antérieure d'arcade (l), c.-à-d. la perpendiculaire médiane sur la ligne de jonction des prémolaires jusqu'à la face vestibulaire des incisives centrales.

En comparant les chiffres issus de la longueur et de la largeur de l'arcade dentaire, le praticien est en mesure de définir le traitement à suivre. Les valeurs de l'orthomètre sont basées sur l'indice de Pont modifié par Korkhaus.

4. Gamme disponible

Kit selon Korkhaus, 1 kit	REF 029-360-02
Orthomètre, 1 pièce	REF 029-364-00
Compas, avec fourreau, 1 pièce	REF 029-361-02
Disque gradué en centimètres, 1 pièce	REF 029-362-00
Disque gradué en millimètres, 1 pièce	REF 029-363-00

5. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenue pour responsable de résultats inexacts.

6. Explication des symboles utilisés sur l'étiquette.



Référez-vous à l'étiquette. Pour des renseignements supplémentaires, rendez-vous sur notre site Internet www.dentaurum.com (Explication des symboles utilisés sur l'étiquette REF 989-313-00).

Estimado cliente

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de la casa Dentaureum.

Para emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles para Ud. y sus pacientes, debe leer detenidamente este documento y seguir sus indicaciones. En las instrucciones de uso, no se pueden describir todos los datos y pormenores de una posible aplicación.

En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local.

Debido al constante desarrollo de nuestros productos, le recomendamos que, aunque utilice el mismo producto con frecuencia, lea siempre con atención las instrucciones de uso actualizadas que acompañan al producto o que encontrará en internet en www.dentaureum.com

1. Fabricante

Dentaureum GmbH & Co. KG

Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

2. Descripción general del producto

El set según Korkhaus se compone de estos elementos:

- Ortómetro
- Compás de puntas, con manguito protector
- Discos graduados en cm y mm
- Estuche

Ortómetro:

Un disco giratorio central de plástico blanco con cifras impresas que se mueve con facilidad entre dos discos externos con ventanillas,

pudiéndose leer en las mismas las medidas biométricas normales pertinentes a las dimensiones tanto transversales como sagitales del arco superior e inferior, después de hallar la suma respectiva de la anchura de los incisivos.

Compás de puntas, con manguito protector:

Pequeño compás de precisión para medir la anchura de los dientes. El manguito protector biselado con escala en milímetros sirve al mismo tiempo para medir el plano sagital de los incisivos.

Discos graduados en cm y mm:

Hechos de plástico transparente con graduación estampada para el análisis del modelo y de la fotografía del perfil.

Estuche:

Para la protección del set según Korkhaus.

3. Uso

Con el compás se mide y se suma la mayor anchura de los cuatro dientes incisivos superiores = suma de los incisivos (SI). Dicho valor se introduce en la ventanilla (S.I) superior haciendo girar el disco central del ortómetro. En las otras ventanillas pueden leerse entonces los siguientes valores teóricos hallados según Korkhaus:

- a) la anchura del arco dental anterior, es decir, la distancia transversal entre los primeros premolares.
- b) la anchura del arco dental posterior, es decir, la distancia entre los primeros molares.
- c) la longitud del arco dental anterior (I), es decir, la línea perpendicular por la mediana que parte de la línea de referencia entre los premolares hasta la cara labial de los incisivos centrales.

La comparación de las dimensiones teóricas con los valores reales del

paciente de la longitud y anchura de la arcada dental permite elegir los medios de tratamiento correspondiente. Los valores del ortómetro se basan en los números del índice de Pont, modificados según Korkhaus.

4. Programa de suministro

Set según Korkhaus, 1 set	REF 029-360-02
Ortómetro, 1 pieza	REF 029-364-00
Compás, con manguito protector, 1 pieza	REF 029-361-02
Disco graduado en centímetros, 1 pieza	REF 029-362-00
Disco graduado en milímetros, 1 pieza	REF 029-363-00

5. Observaciones sobre la calidad

Dentaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario es el único responsable del uso de los productos. Dado que Dentaurum no puede intervenir en la forma de utilización que lleve a cabo el usuario, no asume responsabilidad alguna en caso de resultados incorrectos.

6. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas



Por favor observe la etiqueta. Más indicaciones se hallan en internet en www.dentaurum.com (Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas REF 989-313-00).

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaaurum di qualità.

Legga e si attenga alle presenti modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro e con il massimo vantaggio per lei e per i pazienti.

In ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi dei prodotti. In caso di domande o suggerimenti può chiamare il Nr. 051 862580. Poiché i prodotti che commercializziamo sono il risultato di sempre nuovi sviluppi tecnologici, le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le modalità d'uso allegate o quelle presenti nel sito www.dentaaurum.com anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

1. Fabbricante

Dentaaurum GmbH & Co. KG

Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

2. Descrizione generale

Il set sec. Korkhaus è composto da:

- ortometro
- compasso con salvapunta
- reticoli centimetrato e millimetrato
- astuccio

Ortometro:

il dispositivo è costituito da un disco centrale in plastica bianca con valori incisi, che ruota tra due dischi esterni con finestre. Inserendo nella finestra in alto il valore corrispondente alla somma dei diametri mesio-distali degli incisivi, è possibile leggere nelle finestre laterali il valore di

norma della dimensione trasversale e sagittale delle arcate.

Compasso con salvapunta:

di piccole dimensioni, viene impiegato per la misurazione dei diametri mesio-distali dei denti. Il salvapunta, di cui è provvisto, presenta una pratica scala millimetrata per la misurazione dell'overjet.

Reticoli centimetrato e millimetrato:

in plastica trasparente, con reticolo graduato stampato per l'analisi dei modelli e delle fotografie laterali.

Astuccio:

per la conservazione del set sec. Korkhaus.

3. Utilizzo

Con il compasso si misurano e si sommano i diametri mesio-distali dei quattro incisivi superiori = la somma degli incisivi (SI). Tale valore viene inserito nella finestra in alto dell'ortometro ruotando il disco centrale (sezione SI). Nelle altre finestre risultano quindi leggibili i valori di norma sec. Korkhaus:

- a) l'ampiezza della porzione anteriore dell'arcata, ovvero la dimensione trasversale tra i due primi premolari;
- b) l'ampiezza della porzione posteriore dell'arcata, ovvero la dimensione trasversale tra i due primi molari;
- c) la larghezza dell'arcata anteriore (I), ovvero la distanza della linea dei primi premolari con la faccia labiale degli incisivi centrali.

Il percorso del trattamento da impostare deriverà dal confronto delle lunghezze e delle larghezze dell'arcata dentale. I valori riportati nell'ortometro sono basati sull'indice di Pont, modificati secondo Korkhaus.

4. Confezioni

Set sec. Korkhaus, 1 confezione	REF 029-360-02
Ortometro, 1 pezzi	REF 029-364-00
Compasso con salvapunta, 1 pezzo	REF 029-361-02
Disco centrimetrato, 1 pezzo	REF 029-362-00
Disco millimetrato, 1 pezzo	REF 029-363-00

5. Avvertenze sulla qualità

La Dentaureum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaureum sull'utilizzo del materiale da parte dell'utente non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

6. Spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta



Si prega di osservare quanto riportato sull'etichetta. Ulteriori indicazioni sono disponibili nel sito internet www.dentaureum.com (spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta REF 989-313-00).

Dentaurum

Germany | Benelux | España | France | Italia | Switzerland | Australia | Canada | USA
and in more than 130 countries worldwide.



DENTAURUM
QUALITY
WORLDWIDE
UNIQUE

- Informationen zu Produkten finden Sie unter www.dentaurum.com
- For more information on our products, please visit www.dentaurum.com
- Vous trouverez toutes les informations sur nos produits sur www.dentaurum.com
- Descubra nuestros productos en www.dentaurum.com
- Informazioni sui prodotti sono disponibili nel sito www.dentaurum.com

Stand der Information | Date of information | Mise à jour
Fecha de la información | Data dell'informazione: 2023-11

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications | Sous réserve de modifications
Reservado el derecho de modificación | Con riserva di apportare modifiche

D
DENTAURUM